



ຄະນະກຳມະການສົ່ງເສີມ ແລະ ຄຸ້ມຄອງການລົງທຶນ ຂັ້ນສູນກາງ (ຄລທ.ສ)

Investment Promotion and Supervision Committee (ICPSC)



ກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ
ກົມສົ່ງເສີມການລົງທຶນ
ຫ້ອງການບໍລິການ ການລົງທຶນປະຕູດຽວ

Ministry of Planning and Investment
Investment Promotion Department
One Stop Service

ແບບຟອມຄຳຮ້ອງຂໍສ້າງຕັ້ງ
ຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າຢູ່ ສປປ ລາວ

**Application Form
for Opening of a Representative Office
in Lao P.D.R.**



WWW.INVESTLAOS.GOV.LA

ຄຳນຳ

ລັດຖະບານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ໄດ້ເປີດໂອກາດໃຫ້ ຜູ້ລົງທຶນຕ່າງປະເທດ ທີ່ເປັນອົງການຈັດຕັ້ງ, ບໍລິສັດ ຫຼື ສະມາຄົມ ຊຶ່ງຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນພາຍໃຕ້ກົດໝາຍຂອງປະເທດອື່ນ ຫຼື ຂໍ້ຕົກລົງອື່ນໆ ລະຫວ່າງ ສອງ ຫຼື ຫຼາຍປະເທດ ສາມາດສ້າງຕັ້ງ ຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າຂອງຕົນ ຢູ່ ສປປ ລາວ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບດຳລັດວ່າດ້ວຍການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍການ ສົ່ງເສີມການລົງທຶນຢູ່ ສປປ ລາວ ສະບັບເລກທີ 114/ນຍ, ລົງວັນທີ 17/11/2016.

ການສ້າງຕັ້ງຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າ ຢູ່ ສປປ ລາວ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເປີດໂອກາດໃຫ້ຜູ້ລົງທຶນຕ່າງປະເທດ ສາມາດເຂົ້າມາສຶກສາ ແລະ ເກັບກຳຂໍ້ມູນ ໃນຂະແໜງການຕ່າງໆ ທີ່ຈຳເປັນ ເພື່ອການສະເໜີ ຂໍລົງທຶນໂດຍກົງໃນອານາຄົດ. ການສ້າງຕັ້ງຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າ ບໍ່ແມ່ນເພື່ອຈຸດປະສົງໃນການດຳເນີນທຸລະກິດໂດຍກົງ ເຊິ່ງຈະຕ້ອງສອດຄ່ອງ ຕາມມາດຕາ 56 ຂອງ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍກົມສົ່ງເສີມການລົງທຶນ ແລະ ລະບຽບການສະເພາະ.

ຜູ້ລົງທຶນຕ່າງປະເທດ ທີ່ຈະສະເໜີຂໍສ້າງຕັ້ງຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າ ຢູ່ ສປປ ລາວ ຈະຕ້ອງໄດ້ປະກອບເອກະສານ ດັ່ງມີລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້:

1. ຄຳຮ້ອງຂໍສ້າງຕັ້ງຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າ.
2. ກົດລະບຽບຂອງຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ສະເໜີຂໍສ້າງຕັ້ງ.
3. ໃບແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ຕາງໜ້າ ແລະ ຫຼື ໃບມອບສິດຈາກບໍລິສັດແມ່ ໃນການຂໍສ້າງຕັ້ງຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າ ຢູ່ ສປປ ລາວ ພ້ອມທັງສຳເນົາໜັງສືຜ່ານແດນ ແລະ ຊີວະປະຫວັດຫຍໍ້ຂອງຜູ້ທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ.
4. ສຳເນົາໃບທະບຽນຂອງບໍລິສັດແມ່ ທີ່ມີການຢັ້ງຢືນຄວາມຖືກຕ້ອງ ແລະ ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ໄດ້.
5. ສຳເນົາກົດລະບຽບຂອງບໍລິສັດແມ່.
6. ເອກະສານການລາຍງານທາງດ້ານການເງິນຂອງບໍລິສັດແມ່.
7. ສັນຍາເຊົ່າຫ້ອງການ ພ້ອມທັງໃບຮັບເງິນຂອງການເສຍອາກອນຄ່າເຊົ່າ.*
8. ແຜນທີ່ຕັ້ງຫ້ອງການໂດຍມີການເຊັນຢັ້ງຢືນຈາກອຳນາດການປົກຄອງບ້ານ.*
9. ລາຍຊື່ຊັບສິນຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າ (ຊັບສິນຄົງທີ່).*
10. ລາຍຊື່ຜະນັກງານ.*
* ຂໍ້ 6-9 ແມ່ນຕ້ອງການເພື່ອຢືນເອົາເລກປະຈຳຕົວຜູ້ເສຍອາກອນ.
- ເອກະສານປະກອບທັງໝົດ 5 ຊຸດ.

Foreword

The Government of Lao PDR enables foreign institutions, corporations, and associations, which exist in legal form (RO) in other countries, establish a representative Office in the Lao PDR in accordance with the Decree No. 114/PM, dated 17/11/2016 regarding the implementation of the Law on the Investment Promotion in the Lao PDR.

The establishment of a representative office in the Lao PDR is to enable foreign investors to conduct studies and gather information that are necessary for future direct investments. All activities of a representative office must be in compliance with Article 56 of the Investment Promotion Law (2016) and RO regulation mentioned above.

To complete your application, the following documents are required.

1. Application for the establishing the representative office.
2. Article of Association (AOA) of the representative office proposing the establishment.
3. Letter of agent appointment and/or Power of Attorney from the mother company to apply for a representative office establishment in Lao PDR with a copy of passport and brief biography of the appointed person.
4. Legalized copy of registration certificate of Mother Company.
5. Copy of regulations Article of Association (AOA) of main company.
6. Statement report or Bank Account of Mother Company.
7. *Office rental contract with rental tax payment receipt.**
8. *Map of office location certified by village authority.**
9. *Property list of representative office (fixed properties).**
10. *Staff name list.**

* Items 6-9 are required for obtaining tax identity number.

- Complementary documents in 5 sets in total.

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
Lao People's Democratic Republic
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ
Peace Independent Democracy Unity Prosperity

ກະຊວງ ແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ
Ministry of planning and Investment
ກົມສົ່ງເສີມການລົງທຶນ
Investment Promotion Department
ຫ້ອງການບໍລິການ ການລົງທຶນປະຖູດຽວ
One Stop Service

ຄໍາຮ້ອງຂໍສ້າງຕັ້ງ ຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າ
Application for opening of a Representative Office

ຮຽນ : ທ່ານ ຫົວໜ້າກົມສົ່ງເສີມການລົງທຶນ
(To: Director General of the Investment Promotion Department)

ເລື່ອງ : ຂໍສ້າງຕັ້ງຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າຂອງ ບໍລິສັດ.....
(Subject: Proposal for the establishment of a Representative Office of
.....Company)

ຂ້າພະເຈົ້າ ທ່ານ.....ອາຍຸ.....ປີ, ສັນຊາດ.....ໃນນາມ
ຜູ້ຕາງໜ້າຂອງບໍລິສັດແມ່, ຂໍຖືເປັນກຽດສະເໜີມາຍັງທ່ານ ເພື່ອຂໍສ້າງຕັ້ງຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າຢູ່ ສປປ ລາວ ດັ່ງລາຍ
ລະອຽດລຸ່ມນີ້: (My name is....., (age).....year Old, on behalf of the Parent
Company I apply this proposal for the establishment of a representative office in Laos PDR with the
following detailed description):

1. ຊື່ຂອງບໍລິສັດແມ່ (Name of parent Company):.....
.....

ສະຖານທີ່ຈັດທະບຽນຂອງບໍລິສັດແມ່ (Place of registration):.....
.....

ກິດຈະການຫຼັກຂອງບໍລິສັດແມ່ທີ່ດໍາເນີນຢູ່ໃນໄລຍະ 1 ປີຫຼ້າ ຈົນເຖິງປະຈຸບັນ: (Main activities of the
parent company during the past one year up to present):.....
.....

2. ຈຸດປະສົງຂອງການສ້າງຕັ້ງ: ເພື່ອເກັບກຳຂໍ້ມູນ ແລະ ປະສານງານໃນຂະແໜງການກ່ຽວຂ້ອງເພື່ອ:.....
.....
.....
(Proposed Activities: Gathering of information and Coordinating with various institutions and organizations concerned in order to:.....
.....

3. ສະຖານທີ່ຕັ້ງສໍານັກງານ (Office Location):
ເຮືອນເລກທີ (House No):.....ຖະໜົນ (street):.....
ບ້ານ (Village):.....ເມືອງ (District):.....
ແຂວງ (Province):.....
(ກໍລະນີຕ້ອງການປ່ຽນແປງສະຖານທີ່ຕ້ອງແຈ້ງພາຍໃນ 15 ວັນ ຫຼັງຈາກມີຢືນຄໍາຮ້ອງ) (Notification of change of address must be given within 15 days from the date of submission of this application from)

4. ທຶນຈົດທະບຽນ (Registered Capital):.....Kip/US\$
ໃນນັ້ນ, ເປັນວັດຖຸ ມູນຄ່າ (Fixed Asset):.....Kip/US\$
ເປັນເງິນສົດ (Liquid Asset):.....Kip/US\$

5. ງົບປະມານ ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຂອງໜ້າທີ່ສູນ ສປປ ລາວ:
(Operating Costs of Representative Office in Laos PDR):
1. ຄ່າເຊົ່າໜ້າທີ່ (Office rent) :.....Kip/US\$
2. ຄ່າອຸປະກອນຮັບໃຊ້ຕ່າງໆ (Office equipments):Kip/US\$
3. ຄ່າແຮງງານ (Salaries/Wages) : Kip/US\$
4. ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍອື່ນໆ (Other expenses) : Kip/US\$

6. ແຜນການນໍາໃຊ້ແຮງງານ ຈໍານວນ :
(Total manpower requirement) :.....Persons
ແຮງງານ ລາວ :
(Local staff) :.....Persons
ແຮງງານ ຕ່າງປະເທດ :
(Foreign staff) :.....Persons

ດັ່ງນັ້ນ, ຈຶ່ງຮຽນສະເໜີມາຍັງທ່ານ ເພື່ອພິຈາລະນາຕາມທີ່ເຫັນສົມຄວນດ້ວຍ. (Your consideration and approval will be highly appreciated).

ດ້ວຍຄວາມຍິນນັບຖືຢ່າງສູງ,
(Faithfully yours)

ວັນທີ/Date.....

ລາຍເຊັນ ແລະ ຊື່ແຈ້ງ
(Applicant's Name and Signature)

ໝາຍເຫດ (Note):

- ✿ ບໍລິສັດແມ່ຕ້ອງມີຖານະເປັນນິຕິບຸກຄົນຕາມກົດໝາຍຂອງຕ່າງປະເທດ 1 ປີຂຶ້ນໄປ. (The Parent company must have been existing and in operation for not less than one year)